



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 18 September 2013 — No. 70

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement about the 25th anniversary of Aide-Parents Plus.

Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys) made a statement about Mr. Salvatore Lipari, a centenarian in Marguerite-Bourgeoys.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement about the 25th anniversary of Interaction famille.

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mrs. Marguerite Piché Delisle.

18 September 2013

Mr. Deltell (Chauveau) made a statement about the women farmers of Saint-Raphaël.

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement to pay tribute to the Paquette brothers.

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement about the 20th anniversary of Centre du Sablon.

Mr. Spénard (Beauce-Nord) made a statement to underline the 10th anniversary of the truck pull and drag racing competition of Saint-Joseph-de-Beauce.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the success of the Olympiades intergénérationnelles.

Mr. Dufour (René-Lévesque) made a statement to pay tribute to Mr. Donat Bouchard.

18 September 2013

At 9.57 o'clock a.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.07 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Bédard, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petitions tabled on 16 May 2013 by Mr. Bonnardel (Granby), concerning financial assistance to caregivers of dependent adults with multiple disabilities aged 21 years and over;

(Sessional Paper No. 941-20130918)

The reply from the Government to the petitions tabled on 2 May 2013 by Mrs. Roy (Arthabaska), on 8 May 2013 by Mrs. Richard (Duplessis), Mr. Morin (Côte-du-Sud) and Mr. Pelletier (Rimouski), on 9 May 2013 by Mr. Diamond (Maskinongé) and Mr. Richer (Argenteuil), on 14 May 2013 by Mrs. Vallée (Gatineau) and Mrs. St-Amand (Trois-Rivières), on 15 May 2013 by Mrs. Champagne (Champlain), Mr. Arcand (Mont-Royal) and Mrs. David (Gouin), and on 16 May 2013 by Mr. Bergman (D'Arcy-McGee), concerning the financing of independent community organizations.

(Sessional Paper No. 942-20130918)

Presenting Petitions

Mr. Reid (Orford) tabled the following:

18 September 2013

The abstract of a petition respecting the financing of organizations for the collective defence of rights, and signed by 2085 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 943-20130918)

Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) tabled the following:

The abstract of a petition respecting water bottle deposits, and signed by 1694 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 944-20130918)

Mr. McKay (Repentigny) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a grant application for a performing arts hall in Repentigny, and signed by 235 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 945-20130918)

Mr. Billette (Huntingdon) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the maintaining of the Vallée-des-Tisserands school board students in labour market training in their environment, and signed by 110 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 946-20130918)

18 September 2013

Mr. Richer (Argenteuil) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the cancellation of the new power transmission line corridor proposed by Hydro-Québec in Saint-Adolphe-d'Howard, and signed by 2054 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 947-20130918)

Mrs. Proulx (Sainte-Rose) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the financing of health care for seniors in the Laval region, and signed by 111 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 948-20130918)

Mr. Trudel (Saint-Maurice) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the regulation on the sale of energy drinks, and signed by 1552 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 949-20130918)

Mr. President gave the following directive on modifications in the distribution of certain measures and speaking times having become necessary following changes in the composition of the Assembly:

18 September 2013

DIRECTIVE FROM THE CHAIR

As regards questions during Oral Questions and Answers, as the other independent Members, the Member for Blainville will be granted one question per 8-sitting cycle, at the first, third, fifth or seventh sitting of the cycle, in substitution for a question by the Second Opposition Group.

He will also be permitted to make one Member's statement per 6-sitting cycle, at the second, fourth or sixth sitting of the cycle, in substitution for a statement by the Second Opposition Group.

Changes were also made in the speaking times for 2-hour limited debates.

Mr. President then tabled the following:

Tables indicating the changes in the distribution of measures and speaking times.
(Sessional Paper No. 950-20130918)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Fournier, Leader of the Official Opposition, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Houda-Pepin (La Pinière), together with Mr. Drainville, Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship, Mrs. Roy (Montarville), Mrs. David (Gouin) and Mr. Rathé (Blainville), moved:

18 September 2013

THAT the National Assembly condemn the desecration of the Saguenay mosque, which took place last 31 August, as well as the demonstrations of violence and intimidation toward certain members of Québec's Muslim communities, and that it reiterate the open and welcoming attitude of Québec society and of its institutions as regards the respect of our ethnic, cultural and religious diversity.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Martel (Nicolet-Bécancour), together with Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly demand that the Ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs show more transparency toward families living near hazardous material storage sites and make certain that it keeps an updated registry of all of these storage sites.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Kotto, Minister of Culture and Communications, together with Mrs. St-Pierre (Acadie), Mrs. Roy (Montarville) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly underline the designation as a historical event of the holding, on 18 September 1663, of the first meeting of the Sovereign Council of New France;

18 September 2013

THAT the National Assembly recognize that this event, which took place 350 years ago this very day, marked the turning point of our national history and that it invite Quebecers to keep alive the ancestor of our political and judicial institutions;

THAT it also salute the designation, as historical figures, of the intendants and governors of New France who played a pivotal role in the evolution of the political history of New France.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mrs. Malavoy, Minister of Education, Recreation and Sports, together with Mr. Iracà (Papineau), Mrs. Trudel (Charlesbourg) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly underline the success of the members of the delegation that represented Québec at the 7th Jeux de la Francophonie, held in Nice, last 7 to 15 September;

THAT it congratulate the 12 medal-winning athletes and artists on their outstanding performances;

Lastly, that it thank the coaches, accompanying persons and members of the Québec Team mission for their excellent work.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

18 September 2013

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 43, Mining Act;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 52, An Act respecting end-of-life care.

ORDERS OF THE DAY

At 11.18 o'clock a.m., at the request of Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly, Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 11.23 o'clock a.m.

18 September 2013

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Gaudreault, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, moved, —That Bill 57, An Act in response to the 6 July 2013 railway disaster in Ville de Lac-Mégantic, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 57 was accordingly passed in principle.

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, moved that Bill 57 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

The motion was carried.

At 12.21 o'clock p.m., at the request of Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly, Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.06 o'clock p.m.

18 September 2013

At 3.07 o'clock p.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings of the Assembly in order to greet the Secretary General of La Francophonie, Mr. Abdou Diouf, and permit him to address the Members of the National Assembly.

The Assembly resumed its proceedings at 4.26 o'clock p.m.

At 4.27 o'clock p.m., in pursuance of the agreement reached on 17 September 2013 between the parliamentary groups and independent Members, Mrs. Poirier, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 19 September 2013, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President